

ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ ΚΥΡΙΑΚΗΣ 27 ΜΑΡΤΙΟΥ

In Memory of Ὑπέρ Αναπαύσεως



† ΑΝΤΩΝΙΑΣ ΑΝΤΩΝΙΟΥ
† ΝΙΚΟΛΑΟΥ ΜΠΟΤΟΝΗ
† ΣΟΦΙΑΣ ΚΑΤΣΙΠΕΡΝΑΚΗ



Αιωνία ἡ Μνήμη αὐτῶν

this adulterous and sinful generation, of him will the Son of man also be ashamed, when he comes in the glory of his Father with the holy angels." And he said to them, "Truly, I say to you, there are some standing here who will not taste death before they see the kingdom of God come with power."

ΑΚΟΛΟΥΘΙΕΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΣΤΗΣ

Τετάρτη 30 Μαρτίου

6:00 - 8:00 τό ἑσπέρας: **ΠΡΟΗΓΙΑΣΜΕΝΗ ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.**

(Ὅσοι θά μεταλάβουν θά πρέπει νά εἶναι τελείως νηστικοί ὅλη τήν ἡμέρα τῆς Τετάρτης).

Πέμπτη

6:00 - 7:30 τό ἑσπέρας: **ΜΕΓΑ ΑΠΟΔΕΙΠΝΟ**
(«Κύριε τῶν Δυνάμεων»).

Παρασκευή 1 Ἀπριλίου

7:00 - 8:30 τό ἑσπέρας: **Δ' ΣΤΑΣΙΣ ΤΩΝ ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΩΝ.**

Σάββατο 2 Ἀπριλίου

Ἱερά Ἐξομολόγηση 5:00 -6:00 μ.μ.
6:00 μ.μ. Ἑσπερινός

ΚΥΡΙΑΚΗ 3 ΑΠΡΙΛΙΟΥ (Δ' ΝΗΣΤΕΙΩΝ)

ΑΓΙΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΗΣ ΚΛΙΜΑΚΟΣ

8:00 π.μ. –11:45 π.μ. Ὅρθρος καί Θεία Λειτουργία.

6:00 – 7:30 τό ἑσπέρας: **ΚΑΤΑΝΥΚΤΙΚΟΣ ΕΣΠΕΡΙΝΟΣ**



ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΟΝ ΠΑΤΡΙΑΡΧΕΙΟΝ
Ἱερά Πατριαρχική Μονή
᾽Οσίας Ἐιρήνης Χρυσοβαλάντου

36-07 23rd Avenue, Astoria, NY 11105

Phone: (718) 626-6225 Fax: 626-7669

Email: StIrene@StIrene.org

Web: www.StIrene.org

Ἦγουμενεύων: ὁ Ἐπίσκοπος Φιλομηλίου Ἡλίας

Κυριακή τῆς Σταυροπροσκυνήσεως
Veneration of the Holy Cross Sunday

ΤΡΙΤΗ ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ

Την Κυριακή αὐτή πού βρίσκεται στο μέσο της Σαρακοστής, ἡ Ἐκκλησία μας προβάλλει τήν προσκύνηση του Τιμίου καί Ζωοποιοῦ Σταυροῦ. Ἐπειδή ἡ σωματική αδυναμία

Ἡ Ἑλληνική Παρέλαση Στήν Πεμπτή Λεωφορο Κυριακή 27 Μαρτίου



Λεωφορεία θά ἀναχωρήσουν ἀπό τήν Ἐκκλησία μας, στίς 12:15 τό μεσημέρι, γιά νά μᾶς μεταφέρουν, ἔντελώς δωρεάν, στό χώρο τῆς Παρέλασης καί νά μᾶς ἐπιστρέψουν πάλι πίσω στήν Ἐκκλησία.
Παρακαλοῦμε δηλώστε συμμετοχή, στό γραφεῖο τοῦ Ναοῦ.

από τον αγώνα της νηστείας μας περικυκλώνει και η δυσκολία αυξάνει, η Αγία μας Εκκλησία προβάλλει σήμερα στο μέσο του δρόμου της νηστείας σαν βοήθεια μας τον Πανάγιο Σταυρό, τη χαρά του κόσμου, των πιστών τη δύναμη, των αμαρτωλών την ελπίδα.

Προσκυνώντας λοιπόν τον Τίμιο Σταυρό λαμβάνουμε χάρη και δύναμη για να τελειώσουμε τον αγώνα της νηστείας ψάλλοντας: «Τον Σταυρόν σου προσκυνούμεν Δέσποτα και την αγίαν σου Ανάστασιν δοξάζομεν».

Όποιος δεν αισθάνεται και δε ζητά αυτή τη δύναμη του Τιμίου Σταυρού, γίνεται δυστυχώς θύμα των «επιτηδείων». Αντιθέτως, οποίος την αισθάνεται, φέρει τον Τίμιο Σταυρό στο στήθος του, κάνει σωστά το σταυρό του, και δεν πέφτει στον πειρασμό να καταφύγει στα μάντιουμ, στους μάγους, ή σ' οποίοςν επαγγέλλεται «σωτηρία και λύτρωση» με τρόπο διάφορο από αυτόν πού υποδεικνύει ο Χριστός και η Εκκλησία Του.

Στον καθορισμό της εορτής πιθανόν να συνετέλεσε και η κατά την 6η Μαρτίου σημειούμενη στα Μηναία ανάμνηση της ευρέσεως του Τιμίου Σταυρού. Σημειώνεται ότι κατά το τυπικό του Αγίου Σάββα, προσκύνηση του Τιμίου Σταυρού γίνεται όχι μόνο την Κυριακή, αλλά και τη Δευτέρα, Τετάρτη και Παρασκευή της εβδομάδας πού ακολουθεί.

Sunday of the Veneration of the Holy Cross

On the Third Sunday of Great and Holy Lent, the Orthodox Church commemorates the Precious and Life-Giving Cross of our Lord and Savior Jesus Christ. Services include a special veneration of the Cross, which prepares the faithful for the commemoration of the Crucifixion during Holy Week. The commemoration and ceremonies of the Third Sunday of Lent are closely parallel to the feasts of the Exaltation of the Cross (September 14) and the Procession of the Cross (August 1). Not only does the Sunday of the Holy Cross prepare us for commemoration of the Crucifixion, but it also reminds us that the whole of Lent is a period when we are crucified with Christ.

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΥΡΙΑΚΗΣ

Ἐκ τοῦ κατὰ Μάρκον (8:34-38; 9:1)

Ἐἶπεν ὁ Κύριος· Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἔλθειν, ἀπαρνησάσθω ἑαυτὸν καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ



Παρασκευή 1 Ἀπριλίου

7:00 - 8:30 μ.μ.

Δ' ΣΤΑΣΙΣ ΤΩΝ ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΩΝ ΣΤΗΝ ΥΠΕΡΑΓΙΑ ΘΕΟΤΟΚΟ



καὶ ἀκολουθεῖτω μοι. Ὅς γὰρ ἐὰν θέλη τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σώσει ἀπολέσει αὐτήν· ὃς δ' ἂν ἀπολέσει τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν [ἔμου καὶ] τοῦ εὐαγγελίου σώσει αὐτήν. Τί γὰρ ὠφελεῖ ἄνθρωπον κερδησαί τὸν κόσμον ὅλον καὶ ζημιωθῆναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ; τί γὰρ δοί ἄνθρωπος ἀντάλλαγμα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ; ὃς γὰρ ἐὰν ἐπαισχυνθῆ με καὶ τοὺς ἔμοὺς λόγους ἐν τῇ γενεᾷ ταύτῃ τῇ μοιχαλίδι καὶ ἀμαρτωλῷ, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνθή-σεται αὐτὸν ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀγγέλων τῶν ἁγίων. Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι εἰσὶν τινες ὧδε τῶν ἐστηκότων οἵτινες οὐ μὴ γεύσωνται θανάτου ἕως ἂν ἴδωσιν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ἐληλυθυῖαν ἐν δυνάμει.

SUNDAY GOSPEL

Sunday of the Holy Cross

The Reading is from Mark 8:34-38; 9:1

The Lord said: "If anyone wishes to come after me, let him deny himself and take up his cross and follow me. For whoever would save his life will lose it; and whoever loses his life for my sake and the gospel's will save it. For what does it profit a man, to gain the whole world and forfeit his life? For what can a man give in return for his life? For whoever is ashamed of me and my words in